



## Para Comunicación Inmediata

**Contacto: Eric Hoffman**

**202-585-2808**

**[eric.hoffman@autofinancing101.org](mailto:eric.hoffman@autofinancing101.org)**

## Educando a los Miembros de las Fuerzas Armadas en Honor al Día de los Veteranos

**WASHINGTON, 8 de Noviembre de 2011** – Al honrar a los hombres y mujeres que sirven o han servido en las fuerzas armadas, AWARE (Americans Well-informed on Automobile Retailing Economics) ofrece consejos sobre el financiamiento de vehículos para ayudar a los miembros de las fuerzas armadas a ahorrar tiempo y tomar decisiones educadas al comprar un automóvil.

“Los concesionarios de vehículos y los proveedores de servicios financieros trabajan para asegurar que el proceso de compra de un automóvil sea transparente y sin complicaciones para todo consumidor, incluyendo miembros activos y retirados de las fuerzas armadas,” dijo Eric Hoffman, portavoz de AWARE. “Para apoyar aún más este objetivo, la industria del financiamiento de vehículos ha compilado información explicando los términos y conceptos importantes de este proceso.”

### Entienda los Términos Clave

- **Tasa Porcentual Anual (APR por sus siglas en Inglés)** – el costo del crédito por un año expresado como un porcentaje.
- **Monto Financiado** - el monto del crédito en dólares que le es concedido al comprador, o a favor del comprador.
- **Cargo Financiero** – la cantidad en dólares que el crédito le costará al comprador. Incluye intereses y otros cargos relacionados con la extensión de crédito.
- **Gravamen** – un reclamo legal de titularidad del vehículo derivado de una deuda. Si el comprador no realiza los pagos, el titular del gravamen puede recuperar y vender el vehículo como pago total o parcial de la deuda.
- **Financiamiento del Concesionario o Financiamiento In-Situ** – el financiamiento que un comprador obtiene del concesionario para comprar un automóvil nuevo o usado.
- **Financiamiento de Otras Fuentes** – financiamiento que el comprador obtiene de su banco, unión de crédito u otra institución financiera para pagar por un vehículo nuevo o usado.

---

#### FOUNDING MEMBERS OF AWARE

1220 L Street, N.W.  
Suite 100-154  
Washington, D.C. 20005-4018

Phone: 866.693.4464  
Email: [info@autofinancing.org](mailto:info@autofinancing.org)  
[www.autofinancing101.org](http://www.autofinancing101.org)

American Financial Services Association  
National Automobile Dealers Association  
National Association of Minority Automobile Dealers  
American International Automobile Dealers Association  
Chrysler Financial

Daimler Financial Services  
Ford Motor Credit Company  
GMAC Financial Services  
Toyota Financial Services  
Wells Fargo Auto Finance

### **Conozca la Diferencia entre Comprar y Arrendar**

- Comprar significa que será el dueño del vehículo cuando el préstamo se encuentre pagado en su totalidad.
- Cuando arrienda un vehículo, tiene el derecho de usarlo por un número convenido de meses y millas. Al finalizar el término, debe devolver el vehículo, a menos que decida comprarlo.
- Para más información, vea las “Claves del Arrendamiento de Vehículos” de la Junta de la Reserva Federal en [www.federalreserve.gov/pubs/leasing](http://www.federalreserve.gov/pubs/leasing)

### **Determine Cuanto Puede Razonablemente Pagar**

- Establezca o revise su presupuesto para determinar si tiene ingreso suficiente para asumir una obligación mensual adicional. Asegúrese de considerar los costos del seguro, mantenimiento, estacionamiento, etc.
- Use la calculadora online de AWARE ([www.autofinancing101.org](http://www.autofinancing101.org)) para determinar los pagos mensuales estimados luego de ingresar un precio de compra, pago inicial, término y APR.

### **Compre Inteligentemente.**

- Compare ofertas de financiamiento.
- Negocie los términos financieros para satisfacer sus necesidades.
- No firme un contrato que no haya leído o que contenga espacios en blanco.
- Lea cuidadosamente el contrato y entienda que pasará si usted es desplegado.

### **Conozca las Obligaciones Asociadas a un Codeudor**

- Un prestatario primerizo con un historial de crédito limitado o inexistente puede necesitar a alguien con crédito bien establecido para ser codeudor en el contrato de financiación.
- Un codeudor asume las mismas responsabilidades por el contrato, y el historial de la cuenta va a ser reflejada en el historial crediticio del codeudor.

### **Entienda los Productos Opcionales**

- Contratos de servicio extendido, seguro de crédito, y protección garantizada del automóvil son productos opcionales. Haga preguntas sobre ellos y solo firme por los productos que desea.

Información educativa adicional en inglés y español puede ser encontrada en [www.autofinancing101.org](http://www.autofinancing101.org).

AWARE es una coalición de la industria del financiamiento de vehículos para ayudar a los consumidores a entender cómo funciona el financiamiento de autos. El grupo ofrece a potenciales compradores de autos nuevos y usados las herramientas y recursos que necesitan para navegar con éxito el proceso de financiación.

Los miembros de AWARE's incluyen: American Financial Services Association, National Automobile Dealers Association, National Association of Minority Automobile Dealers, American International Automobile Dealers Association, Ally Financial, American Honda Finance Corp., American Suzuki Financial Services, AutoNation, Ford Motor Credit Company, Group 1 Automotive, Inc., Lithia Motors, National Auto Finance Co., Nissan Motor Acceptance Corp., Saab Financial Services Corp., Sonic Automotive, Inc., Toyota Financial Services, United Auto Group, Inc. and Wells Fargo Auto Finance.

###